

GENERAL PUMP

I
GB
F

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

D
E
P

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".

This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.

Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".

Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.

Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"

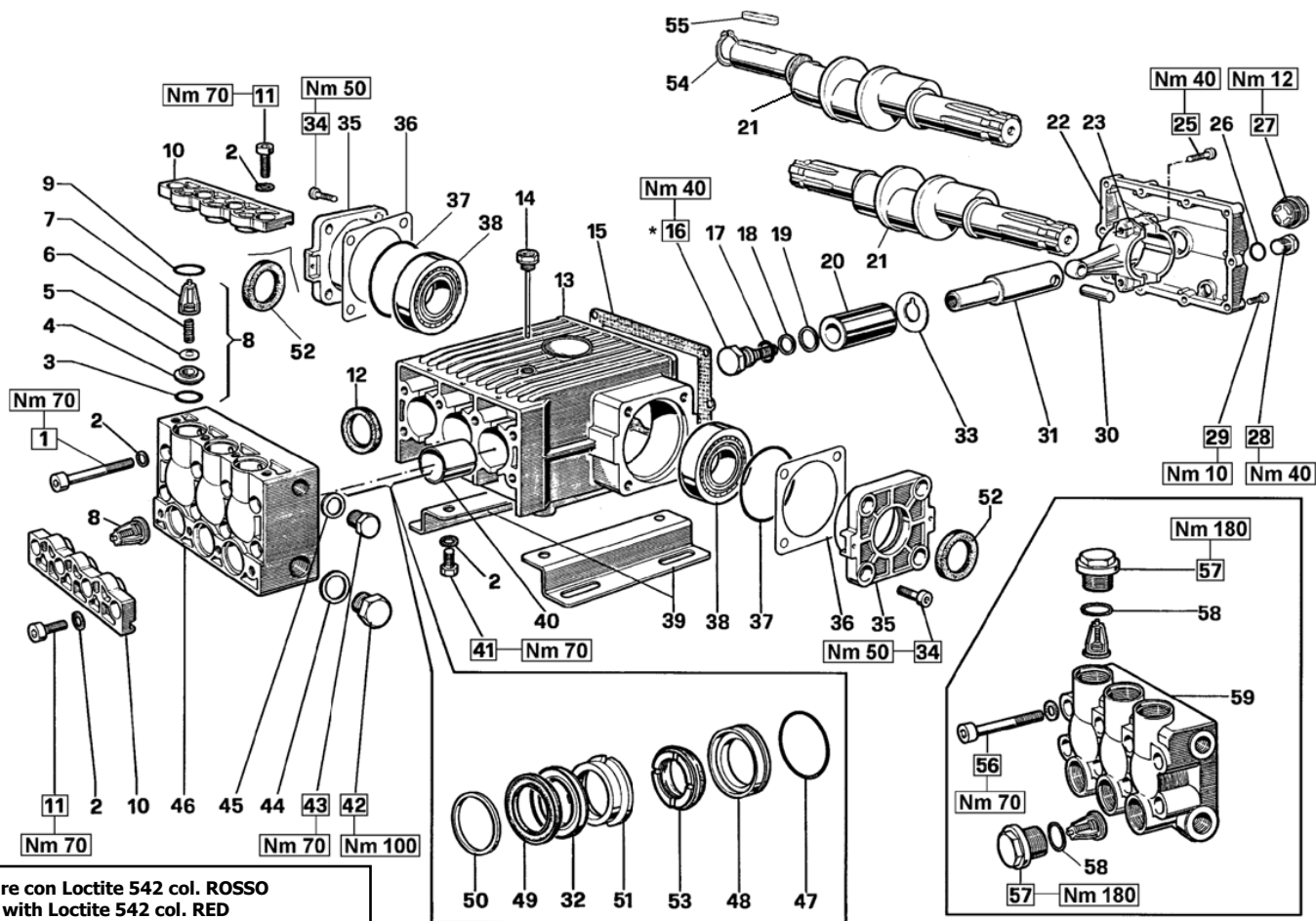
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

76
AGRI

S
E
R
I
E
S



Type Type Type Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	Gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	Lt.
T77	70	18.50	60	6	870	550	11	8.08	27	59.52	2.5
T88	85	22.46	60	6	870	650	13	9.55	27	59.52	2.5



- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
- * Affix with Loctite 542 col. RED
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

CON ALBERO A DOPPIA PRESA DI FORZA
WITH DOUBLE-SIDED SHAFT

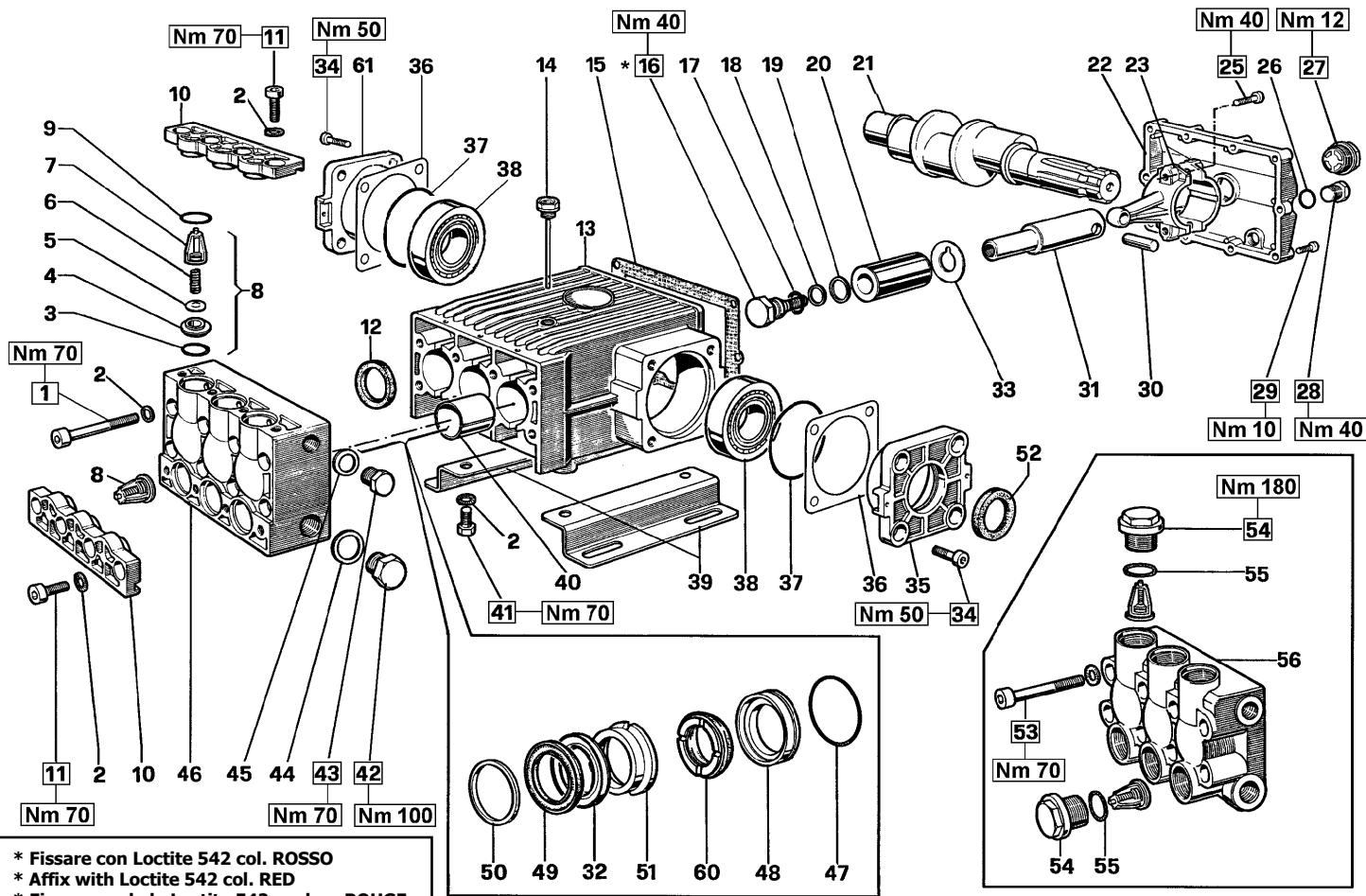
**KIT RICAMBI – SPARE KITS****T77 – T88**

KIT Nr.	KIT 32	KIT 43	KIT 44	KIT 47	KIT 48	KIT 74	KIT 79	KIT 80	KIT 81
Posizioni include Positions included	52	3 – 4 5 – 6 – 7 (8)	12	48 - 49	50	16 – 17 18 - 19	32 – 49 60	32 - 47 48 - 49 50 - 51 60	32 - 51
Nr. Pcs.	2	6	3	3	6	3	3	1	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.4400.00	Vite M12x80 UNI 5931 – Zinc.	8
2	96.7195.00	Rosetta Ø 13x18x1.1	20
3	90.4059.00	OR Ø 32.93x3.53 (4131) – Spec.	43 6
4	36.2011.66	Sede valvola	43 6
5	36.2010.76	Valvola	43 6
6	94.7450.00	Molla Ø 16x27.5	43 6
7	36.2009.51	Guida valvola	43 6
8	36.7065.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	43 6
9	90.4067.00	OR Ø 36.69x3.53 (144)	6
10	76.2180.22	Coperchio valvole	2
11	99.4280.00	Vite M12x30 UNI 5931 – Zinc.	8
12	90.1670.00	Anello rad. Ø 35x52x7	44 3
13	76.0100.22	Carter pompa	1
14	98.2270.00	Tappo carico olio G 3/4"	1
15	76.2119.84	Guarnizione coperchio posteriore	1
16	69.2195.66	Vite fissaggio pistone	74 3
17	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	74 3
18	90.5107.00	Anello antiest. Ø 17.4x22x1.5	74 3
19	96.7555.00	Rosetta Ø 22x27x0.5	74 3
20	76.0402.09	Pistone Ø 45x70	3
21	76.0201.35 76.0207.35	Albero – 1"3/8 – 1"3/8 Albero – 1"3/8 – Ø 35	1 1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – KIT	NR
22	76.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
23	76.0303.01	Biella – Completa	3
25	99.3720.00	Vite M10x45 UNI 5931 – Zinc.	6
26	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	2
27	97.5968.00	Spia livello olio G3/4"	1
28	98.2100.00	Tappo G3/8"X13	2
29	99.1897.00	Vite M6x25 UNI 5931 – Zinc.	10
30	97.7400.00	Spinotto Ø 14x34.5	3
31	77.0500.22	Guida pistone	3
32	90.2848.00	Anello RESTOP Ø 45x60x6.5/3	79-80-81 3
33	96.7568.00	Rosetta Ø 22.3x51x0.5	3
34	99.3652.00	Vite M10x20 UNI 5931	8
35	76.1500.22	Coperchio laterale carter	2
36	76.2200.78	Spessore	4
37	90.4141.00	OR Ø 85.32x3.53 (4337)	2
38	91.8473.00	Cuscinetto a rulli 32207	2
39	76.2000.74	Piedino	2
40	90.9174.00	Boccola Ø 35x39x50	3
41	99.4266.00	Vite M12x25 UNI 5739 – Zinc.	4
42	98.2325.00	Tappo G1"x17	1
43	98.2265.00	Tappo G3/4"x16	1
44	96.7870.00	Rosetta Ø 33.5x38x1.5	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
45	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1
46	76.1200.22	Testata Ø 45 - NICKEL	1
47	90.3903.00	OR Ø 60x2.62 (3237)	47-80 3
48	76.0802.70	Anello di fondo Ø 45	47-80 3
49	90.2850.00	Anello ten. alt. Ø 45x60x7.5/4.5 HP	79-80 3
50	76.1002.51	Anello di testa Ø 45	48-80 3
51	76.2170.70	Anello intermedio Ø 45	80-81 3
52	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32 2
53	90.2855.00	Anello ten. alt. Ø 45x60x9 LP	79-80 3
54	90.0695.00	Anello d'arresto Ø 35 UNI 7435	1
55	91.4978.00	Linguetta 10x8x55 UNI 7435	1
VERSIONE CON TESTATA IN OTTONE BRASS MANIFOLD VERSION			
56	99.4418.00	Vite M12x90 UNI	8
57	98.2420.00	Tappo M42x1.5x23	6
58	90.4065.00	OR Ø 37.69x3.53 (4150)	6
59	76.1200.41	Testata Ø 45	1



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

**KIT RICAMBI – SPARE KITS****T77 – T88**

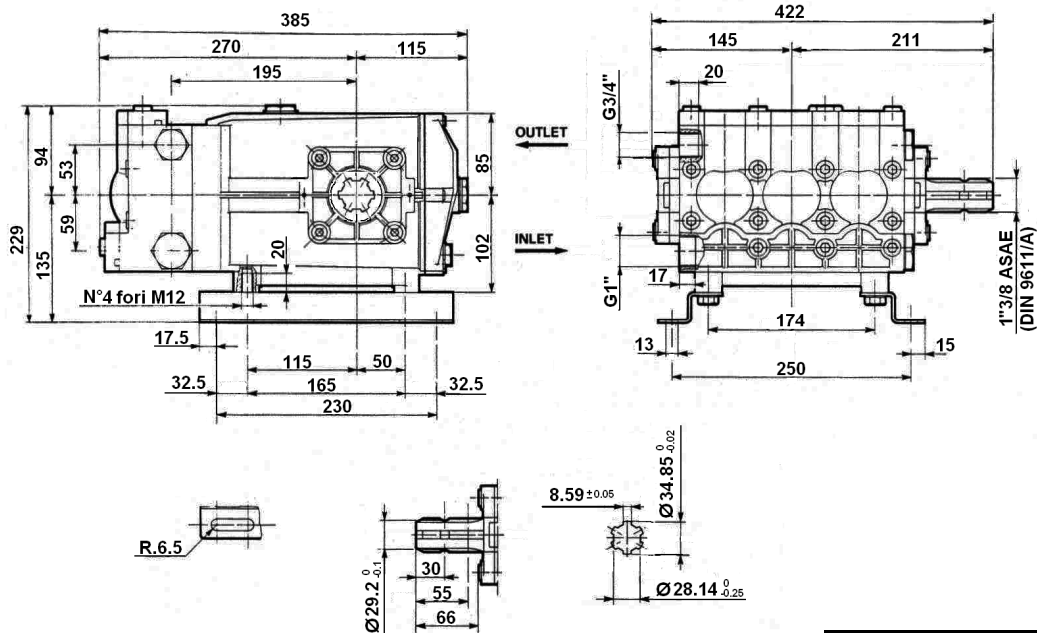
KIT Nr.	KIT 32	KIT 43	KIT 44	KIT 47	KIT 48	KIT 74	KIT 79	KIT 80	KIT 81
Posizioni include Positions included	52	3 – 4 5 – 6 – 7 (8)	12	48 - 49	50	16 – 17 18 - 19	32 – 49 60	32 - 47 48 - 49 50 - 51 60	32 - 51
Nr. Pcs.	2	6	3	3	6	3	3	1	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	99.4400.00	Vite M12x80 UNI 5931 – Zinc.	8
2	96.7195.00	Rosetta Ø 13x18x1.1	20
3	90.4059.00	OR Ø 32.93x3.53 (4131) – Spec.	43 6
4	36.2011.66	Sede valvola	43 6
5	36.2010.76	Valvola	43 6
6	94.7450.00	Molla Ø 16x27.5	43 6
7	36.2009.51	Guida valvola	43 6
8	36.7065.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	43 6
9	90.4067.00	OR Ø 36.69x3.53 (144)	6
10	76.2180.22	Coperchio valvole	2
11	99.4280.00	Vite M12x30 UNI 5931 – Zinc.	8
12	90.1670.00	Anello rad. Ø 35x52x7	44 3
13	76.0100.22	Carter pompa	1
14	98.2270.00	Tappo carico olio G 3/4"	1
15	76.2119.84	Guarnizione posteriore coperchio	1
16	69.2195.66	Vite fissaggio pistone	74 3
17	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	74 3
18	90.5107.00	Anello antiest. Ø 17.4x22x1.5	74 3
19	96.7555.00	Rosetta Ø 22x27x0.5	74 3
20	76.0402.09	Pistone Ø 45x70	3
21	76.0209.35	Albero – 1"3/8	1
22	76.1600.22	Coperchio posteriore carter	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – KIT	NR
23	76.0303.01	Biella – Completa	3
25	99.3720.00	Vite M10x45 UNI 5931 – Zinc.	6
26	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	2
27	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"	1
28	98.2100.00	Tappo G3/8"x13	2
29	99.1897.00	Vite M6x25 UNI 5931 – Zinc.	10
30	97.7400.00	Spinotto Ø 14x34.5	3
31	77.0500.22	Guida pistone	3
32	90.2848.00	Anello RESTOP Ø 45x60x6.5/3 79-80-81	3
33	96.7568.00	Rosetta Ø 22.3x51x0.5	3
34	99.3652.00	Vite M10x20 UNI 5931	8
35	76.1500.22	Coperchio laterale carter	1
36	76.2200.78	Spessore	4
37	90.4141.00	OR Ø 85.32x3.53 (4337)	2
38	91.8473.00	Cuscinetto a rulli 32207	2
39	76.2000.74	Piedino	2
40	90.9174.00	Boccola Ø 35x39x50	3
41	99.4266.00	Vite M12x25 UNI 5739 – Zinc.	4
42	98.2325.00	Tappo G1"x17	1
43	98.2265.00	Tappo G3/4"x16	1
44	96.7870.00	Rosetta Ø 33.5x38x1.5	1
45	96.7700.00	Rosetta Ø 26.5x32x1.5	1

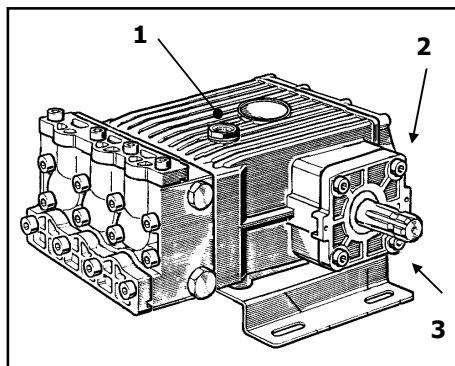
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
46	76.1200.22	Testata Ø 45 - NICKEL	1
47	90.3903.00	OR Ø 60x2.62 (3237)	47-80 3
48	76.0802.70	Anello di fondo Ø 45	47-80 3
49	90.2850.00	Anello ten. alt. Ø 45x60x7.5/4.5 HP	79-80 3
50	76.1002.51	Anello di testa Ø 45	48-80 3
51	76.2170.70	Anello intermedio Ø 45	80-81 3
52	90.1672.00	Anello rad. Ø 35x52x8	32 1
60	90.2855.00	Anello ten. alt. Ø 45x60x9 LP	79-80 3
61	76.1501.22	Coperchio laterale carter	1
VERSIONE CON TESTATA IN OTTONE BRASS MANIFOLD VERSION			
53	99.4418.00	Vite M12x90 UNI	8
54	98.2420.00	Tappo M42x1.5x23	6
55	90.4065.00	OR Ø 37.69x3.53 (4150)	6
56	76.1200.41	Testata Ø 45	1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

**T77 – T88**

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.